

Abbi Mabire  
Bayeux 12 Avril 49  
1 lettre

et St Paul

Copie à Monsieur W. J. van Eys  
auteur de l'ouvrage *Essai de Grammaire*  
de la langue basque.

Monsieur

C'est à tout hasard que je risque cette  
lettre, n'ayant pas l'honneur de vous  
connaître autrement que par la lec-  
ture de votre savant travail; toutefois  
j'ai l'espoir qu'en l'adressant chez un de  
vos éditeurs, M. Van Gogh à Amsterdam,  
elle parviendra entre vos mains.

Recevez d'abord, Monsieur, l'expression  
bien franche de mon admiration. Je suis  
basque, je parle cette langue basque,  
aussi difficile qu'elle est magnifique, je  
l'ai étudiée avec soin, je vous déclare donc  
que vous m'inspirez un profond étonne-

-ment d'avoir pu, vous étranger et si  
ayant peut-être jamais entendu parler  
cette langue, produire un ouvrage où l'on  
saisit des jours nouveaux dirigés avec  
avantage pour ceux qui veulent étudier  
cet idiome à nul autre semblable.

Je viens de terminer un travail  
spécial sur la conjugaison du verbe bas-  
-que, ouvrage tout à fait didactique et  
autrement conçu que celui de l'abbé In-  
-chausse cité dans votre livre et à qui  
vous faites bonne leçon par fois. Je connais  
l'auteur et j'ai lu son pauvre livre qui  
a été imprimé à 500 exemplaires aux  
frais du Prince Lucien Bonaparte, sous  
l'Empire.

Si vous me faites l'honneur de me met-  
-tre en relation avec vous je vous enverrai

volontiers mon manuscrit parfaite-  
ment lisible, afin de vous le faire juger.

Vous m'indiqueriez en retour, s'il mérite  
votre approbation, le moyen de le faire imprimer  
lors que comme moi on se trouve sans res-  
sources financières. Votre expérience  
pourrait m'aider à trouver un acheteur  
ou un éditeur intéressé.

En attendant l'honneur de votre réponse,  
daignez accepter, Monsieur, l'expression  
de mon profond respect.

E. Saint Paul

Curé de Marcamp

près Bourg sur Gironde

25 Juin 1876

(Page suivante). Permettez-moi de vous don-  
ner un aperçu général de mon ouvrage. C'est  
une analyse du mécanisme étonnant

du verbe basque, l'exposé simple des  
nombreuses terminaisons des flexions,  
des règles admirables que suit le verbe pour ex-  
primer dans le même mot le sujet, l'action,  
la relation directe ou indirecte etc. Mon livre a  
trois parties. Dans la première je traite de l'  
auxiliaire Etre "Izatea. Dans la 2<sup>de</sup>, l'auxili-  
-aire Avoir "Izaitea.

Dans la 3<sup>e</sup> je traite des verbes composés et je  
montre comment tous les mots de la langue  
peuvent revêtir le caractère verbal, se transfor-  
mer en verbes à l'aide de l'un des auxiliaires.

Le travail n'a été fait par personne encore que  
je sache; il est unique dans son genre, et s'il a  
comme je n'en doute pas, des défauts à corriger,  
il a le mérite de présenter le premier l'Anatomie,  
dirai-je du langage le plus original, le plus  
curieux à étudier parmi les langues humaines  
parlées et avec lesquelles il a si peu de rapports.

E. Saint-Paul